

**ET Sise- ja välisseadme kasutusjuhend**

**Einhell®**

**Split-kliimaseade**



**Märkus:**

Ainult õige asukoht, asjakohane montaaž ja asjatundlik kasutuselevõtt tagavad käesoleva kvaliteettoote täieliku funktsioneerimise.

Seadme rikete ennetamiseks konsulteerige seadme asukoha, montaaži ja kasutuselevõtu suhtes erialaspetsialistiga.

Garantii ei laiene toote mitteasjakohase käsitamise tagajärjel tekkinud riketele või ebapiisavale jahutusvõimusele.

Seadme jahutussüsteemi ühendamist ja elektriühendusi ning kasutuselevõttu tohib teostada ainult vastava eriala spetsialist.

Kui peaks vaja olema seadet teise kohta paigaldada või hooldada, tohib demontaaži või hooldust teostada ainult elektri- ja jahutussüsteemide spetsialist.



**Art.-Nr.: 23.651.65**

**I.-Nr.: 01015**

**SKA 2502 C**

**Art.-Nr.: 23.652.15**

**I.-Nr.: 01015**

**SKA 3502 C+H**

## 1. Ohutusjuhised

- Enne seadme kasutusele võtmist lugege läbi järgnevad ohutusjuhised.
- Pärast lugemist hoidke kasutusjuhend alles ja andke kolmandatele isikutele, kes ka kliimaseadet käitavad.
- Seade tuleb installeerida kõigi kehtivate eeskirjade kohaselt.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet käitada ainult järevalve all. Väikesed lapsed ei tohi seadet kasutada mänguasjana.
- Kliimaseade on ette nähtud ainult ruumide õhu konditsioneerimiseks. Ärge kasutage seda spetsiaalselt eesmärkideks, nagu toiduainete, täppisinstrumentide, taimede, värvide või kunstiteoste säilitamiseks, kuna need võivad kahjustuda.
- Veenduge, et olemasolev võrgupinge ja andmesildil toodud võrgupinge oleksid ühesugused.
- Seadet tohib ühendada ainult reeglitekohase maandusega varustatud pistikupesaga.
- Elektriõhutus jaoks installeerige rikkevoolu kaitselüliti (FI-kaitselüliti).
- **Tähelepanu!** Ärge pikendage võrgukaablit ja ärge kasutage harupesa. Vastasel juhul ei ole elektriõhutus tagatud.
- **Tähelepanu!** Lülitage seade alati kaugjuhtimispuuldiga sisse ja välja. Ärge tõmmake kunagi töötava seadme pistikut pistikupesast välja.
- Kui Te märkate ebatavalist tööseisundit (näiteks kõrbehais), lülitage seade kohe välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Informeerige sellest vastavat klienditeenindust. Kui seadmel lasta edasi töötada, võivad tagajärgedeks olla näiteks seadme vigastused, elektrilöögid ja põlemiskahjustused.
- Ärge tõmmake pistikut kaablist hoides pistikupesast välja. Pistikupesast väljatõmbamiseks hoidke kõvasti pistikut kinni. Vastasel juhul võib võrgukaabel kahjustuda.
- Ärge puudutage lülitit märgade kätega. Vastasel juhul on oht saada elektrilööki.
- Ärge laske külmal õhul endale otse peale puhuda ning ärge laske toa õhul liiga külmaks minna. See võib põhjustada haigusi ja tervisekahjustusi.
- Ärge seadke taimi ega loomi vahetult külma õhuvoolu ette. Külma õhuvoolu tagajärjel võivad loomad ja taimed kannatada saada.
- Ärge asetage siseseadme alla esemeid, mida vesi võib kahjustada. Juhul kui lasta seadmel kaua avatud uste ja akendega, väga kõrge õhuniiskusega või ummistunud kondensvee äravooluavaga töötada, võib vesi kondenseeruda ja siseseadmest välja tilkuda.
- Veenduge, et kondensvesi saaks takistamatult ära voolata. Kondensvee takistatud äravool võib põhjustada veekahjustusi.
- Ärge pange kunagi sõrmi või esemeid õhuvõtu- või õhu väljalaskeavadesse. Pöörlev ventilaator võib põhjustada vigastusi.
- Ärge eemaldage kunagi välisseadme kaitsevõret. Pöörlev ventilaator võib põhjustada vigastusi.
- Ärge teostage ise kliimaseadme remondi- ja hooldustöid. Võtke igal juhul ühendust vastava klienditeenindustega. Asjatundmatud remondi- ja hooldustööd võivad seadet kahjustada, põhjustada põletusi või kondensveekahjustusi.
- Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Vastasel korral on oht vigastada.
- Ärge puhastage kliimaseadet veega. Tagajärjeks võib olla elektrilööki või põletus.
- Ärge kasutage süttivaid puhastusvahendeid. See võib põhjustada tulekahju ja korpuse deformatsioone.
- Õhufiltri väljavõtmise ajal ärge puudutage siseseadme metallosi. Te võite ennast vigastada.
- Kui kliimaseadet kasutatakse koos teiste kütteseadmetega, tuleb aeg-ajalt ruumi tuulutada. Vastasel korral võib tekkida hapnikupuudus.
- Ärge installeerige seadet ruumi, kus võib lekkida süttivaid gaase. Lekkinud gaas võib koguneda ja plahvatuse põhjustada.
- Ärge hoidke seadme läheduses süttivaid esemeid, millele võiks väljuv õhk otse peale puhuda. See võib põhjustada osalise põletuse.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja. Kogunenud tolm võib põhjustada tulekahju.
- Ärge laske lastel välisseadmel ronida, ärge asetage sellele raskeid esemeid ning ärge kasutage välisseadme kinnitamiseks logisevaid või roostetanud seinakonsole. Välisseadme allakukkumisel või ümberminekul võivad juhtuda õnnetused.
- Lülitage seade äikese ajal välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Elektrilised osad võivad võimaliku ülepinge tõttu kahjustuda.
- Laske seadme elektriinstallatsioonid teha litsentseeritud elektrikul. Vale montaaž võib põhjustada kahjustusi isikutele või asjadele.
- Hoolitsege selle eest, et kliimaseade oleks reeglitekohaselt elektriliselt maandatud. Halva või vale maanduse korral on oht saada elektrilööke.
- Laske jahutussüsteemide installatsioon teha klienditeenindusel või Teie valitud

kliimaseadmete firmal. Vale paigaldus võib põhjustada kahjustusi isikutele või asjadele.

- Külmainesüsteemi lekke korral lülitage seade kohe välja ja informeerige sellest vastavat klienditeenindust.
- Kui külmainet on tilkunud välja ruumi, võib kontakt tulega tekitada tervisele kahjulikku gaasi. Lülitage seade kohe välja.

## 2. Tarnekomplekt

### a) SKA 2502 C

- 1 siseseade (pappkarp 1, Art. Nr. 23..653.74)
- 1 välisseade (pappkarp 2, Art. Nr. 23653.75)
- 1 montaažikomplekt (detaile vaadake leheküljelt 15)

### b) SKA 3502 C+H

- 1 siseseade (pappkarp 1, Art. Nr. 23..653.78)
- 1 välisseade (pappkarp 2, Art. Nr. 23653.79)
- 1 montaažikomplekt (detaile vaadake leheküljelt 15)

## 3. Tehnilised andmed

### SKA 2502 C:

Jahutusvõimsus	2500 W
Energiaklass	D (EER 2,62 / COP -)
Puhumisvõimsus	420 m <sup>3</sup> /h
Eralduv niiskus	1,0 l/h
Taimer	24 h
Tööpinge	220 - 240 / 50 V ~ Hz
Nominaalne võimsuskulu jahutamisel	1150 W
Nominaalne elektrikulu jahutamisel	4,6 A
Kompressor	rootor
Käivitusvool	23 A
Välistööt temperatuur jahutamisel °C	+21 - +43 (DB)
Vedelikujuhe Ø A	6 mm
Imemisjuhe Ø A	9,52 mm
Külmainejuhtme pikkus (tarnekomplektis)	4 m
Külmainejuhtme pikkus maks.	10 m
Sise- ja välisseadme kõrguste vahe maks.	5 m
Külmaine	R 407 C
Külmaine kogus	500g
Külmaine lisakogus alates 5m:	20 g/m
Müratase:	
Sisemisil	≤ 37 dB (A)
Välimisil	≤ 52 dB (A)
Mõõtmed:	
Sisemisil	71 x 25 x 18 cm
Välimisil	72 x 43 x 26 cm
Kaal:	
Sisemisil	7 kg
Välimisil	25 kg

### SKA 3502 C+H:

Jahutusvõimsus	3200 W
Soojendusvõimsus	3600 W
Energiaklass	E (EER 2,50 / COP 2,42)
Puhumisvõimsus	450 m <sup>3</sup> /h
Eralduv niiskus	1,0 l/h
Taimer	24 h
Tööpinge	220 - 240 / 50 V ~ Hz
Nominaalne võimsuskulu jahutamisel	1450 W
Nominaalne elektrikulu jahutamisel	6,5 A
Nominaalne võimsuskulu soojendamisel	1550 W
Nominaalne elektrikulu soojendamisel	7,0 A
Kompressor	rootor
Käivitusvool	30 A
Välistööt temperatuur jahutamisel °C	+21 - +43 (DB)
Välistööt temperatuur küttesel °C	0 - +24 (DB)
Vedelikujuhe Ø A	6 mm
Imemisjuhe Ø A	12 mm
Külmainejuhtme pikkus (tarnekomplektis)	4 m
Külmainejuhtme pikkus maks.	10 m
Sise- ja välisseadme kõrguste vahe maks.	5 m
Külmaine	R 407 C
Külmaine kogus	1250 g
Külmaine lisakogus alates 5m:	20 g/m
Müratase:	
Sisemisil	≤ 40 dB (A)
Välimisil	≤ 52 dB (A)
Mõõtmed:	
Sisemisil	74 x 25 x 18 cm
Välimisil	72 x 43 x 26 cm
Kaal:	
Sisemisil	9,5 kg
Välimisil	35 kg

### Märkus:

Toodud võimsused käivad järgmiste tingimuste kohta (ISO 5151):

### Jahutamine:

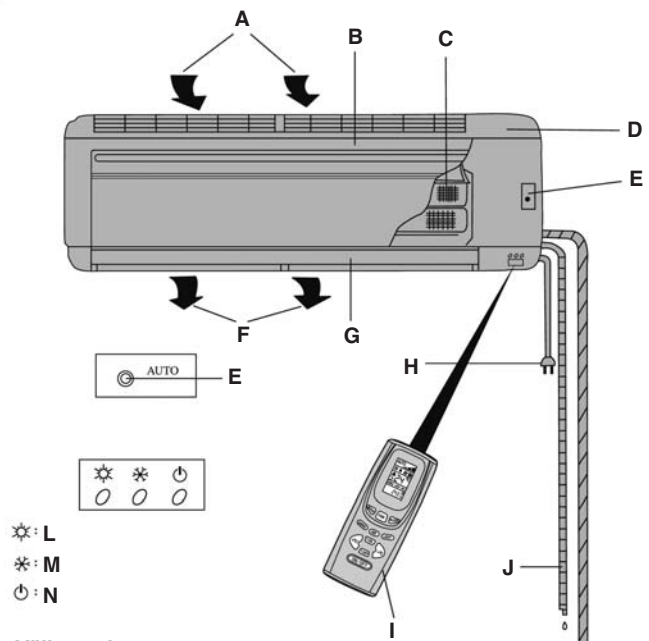
Siseseadme õhu sisendtemperatuur 27°C kuiva termomeetriga (DB), 19°C märja termomeetriga (WB). Välisõhu temperatuur 35°C kuiva termomeetriga (DB), 24°C märja termomeetriga (WB).

### Kütmine (SKA 3502 C+H):

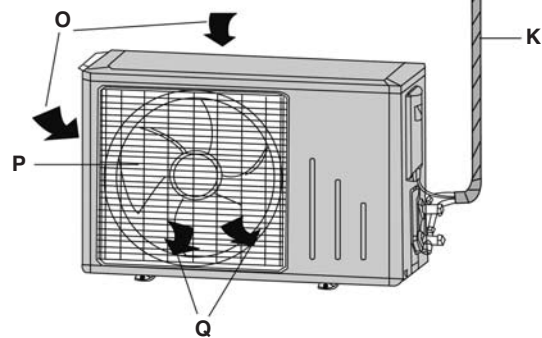
Siseseadme õhu sisendtemperatuur 20°C kuiva termomeetriga (DB), 15°C märja termomeetriga (WB). Välisõhu temperatuur 7°C kuiva termomeetriga (DB), 6°C märja termomeetriga (WB).

## 4. Seadme kirjeldus

### ○ Siseseade



### ○ Välisseade



#### Selgitus seadme kirjelduse pildi juurde:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| A: Õhuvõtuavad                  | L: Kütmine (puudub mudelil SKA 2502 C) |
| B: Kaas                         | M: Jahutamine/niiskuse eemaldamine     |
| C: Õhufilter                    | N: Tööasendi näidik                    |
| D: Korpused                     | O: Õhuvõtuavad                         |
| E: Automaatrežiimi avariilüliti | P: Õhu väljalaskevõre                  |
| F: Õhu väljalaskeavad           | Q: Õhu väljalaskeavad                  |
| G: Lamellid                     |  |
| H: Toitejuhe                    |  |
| I: IP-kaugjuhtimispuult         |  |
| J: Kondensveevoolik             |  |
| K: Külmainejuhe                 |  |

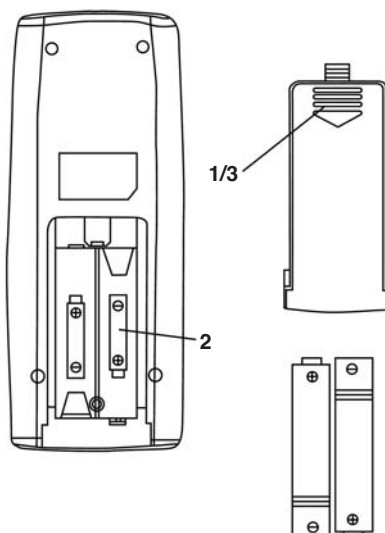
## 5. Kaugjuhtimispuldi ettevalmistamine

### Patareide sissepanemine

1. Avage patareisahkli kaas.
2. Pange sisse kaks uut patareid. Pange kindlasti tähele patareide õiget polaarsust (+/-).
3. Sulgege patareisahkli kaas.

### Märkused!

- Kasutage kahte leelispatareid, tüüp R03 AAA (1,5 V).
- Juhul kui LCD-näite enam näha ei ole, on vaja patareisid vahetada. Vahetage alati mõlemad patareid välja.
- Ärge kasutage kunagi samaaegselt uusi ja kasutatud patareisid.
- Ärge kasutage kunagi teistsuguseid patareisid kui on etteantud patareitüüp.
- Kui kaugjuhtimispulti ei kasutata pikemat aega, võtke palun patareid välja, et takistada patareide tühjenemist.
- Juhtpuldi tavapärase kasutamise korral on patareide eluiga umbes 12 kuud.
- Utiliseerige kasutatud patareid reeglitekohaselt.



### IP-kaugjuhtimispuldi kasutamine

Et kaugjuhtimispuldiga seadet sisse või välja lülitada, hoidke kaugjuhtimispulti kliimaseadme sisemise osa suunas. Kaugjuhtimispuldi tegevusraadius on maksimaalselt 8 meetrit.

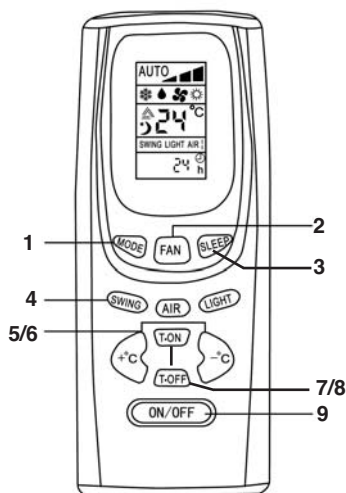
### Märkused!

Hoidke kaugjuhtimispulti telerist või teistest elektriseadmetest umbes ühe meetri kaugusel. Otsene päikesepaiste võib kaugjuhtimispuldi tegevusraadiust märgatavalt piirata. Vältige kaugjuhtimispuldi ja IP-vastuvõtja vahel esemeid, mis võivad signaali vastuvõtmist mõjutada. Käsitsege kaugjuhtimispulti hoolikalt. Ärge laske sel kukkuda, vältige kuumust ja niiskust, et kaugjuhtimispult ei kahjustuks.

## 6. Kaugjuhtimispuldi funktsiooni kirjeldus

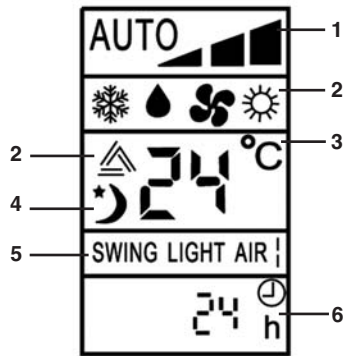
### Klahvide asetus

- 1 Klahv „Mode / Töörežiim“
  - 2 Klahv „Fan / Ventilatori kiirus“
  - 3 Klahv „Sleep / Unerežiim“
  - 4 Klahv „Swing / automaatne, horisontaalne lamellide asetus“
  - 5 Klahv „+°C / Temperatuuri tõstmine“
  - 6 Klahv „-°C / Temperatuuri alandamine“
  - 7 Klahv „T-ON / Taimeriga sisselülitamine“
  - 8 Klahv „T-OFF / Taimeriga väljalülitamine“
  - 9 Klahv „ON/OFF / Seade sees/ väljas“
- Klahvid „AIR“ ja „LIGHT“ ei ole kasutusel



**Ekraan**

- 1 näit „Ventilaatori kiirus“
- 2 näit „Töörežiim“
- 3 näit „Temperatuur“
- 4 näit „Unerežiim“
- 5 näit „Lamellide asetus“
- 6 näit „Taimer“

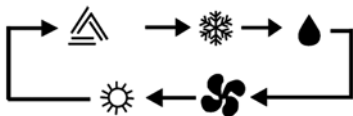


**Kaugjuhtimispult – lühikirjeldus**

**1 Klahv „Mode / Töörežiim“**

Klahviga saab valida erinevate töörežiimide vahel. Vajutamisega muutub töörežiim:

**Automaatika -> Jahutamine -> Niiskuse eemaldamine -> Ventilator -> Kütmine**



**Märkus:** Mudel SKA 2502 C on ilma küttefunktsioonita.

**2 Klahv „Swing / automaatne, horisontaalne lamellide asetus“**

Lamellide elektriliseks horisontaalseks asetuseks vajutage klahvi 1x. Toimub õhuvoolu suunamine üles või alla. Kahekordse vajutamise saate lamellid lukustada.

**3 Klahvid „+°C / Temperatuuri tõstmine“ ja „-°C / Temperatuuri alandamine“**

Kui Te vajutate klahvi „+°C“ ühe korra, siis tõuseb seadistatud temperatuur 1°C. Kui Te vajutate klahvi „-°C“ ühe korra, alaneb seadistatud temperatuur 1°C.

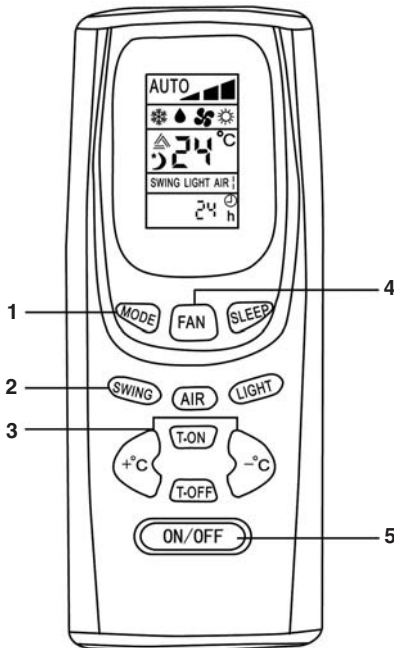
Kaugjuhtimispuldilt saab töörežiimide „Jahutamine“, „Niiskuse eemaldamine“ ja „Küte“ korral seadistada temperatuuri vahemikus 16°C – 30°C.

Töörežiimide „Automaatika“ ja „Ventilaator“ korral ei saa temperatuuri seadistada.

**4 Klahv „Fan / Ventilaatori kiirus“**

Vajutamisel muutub ventilaatori kiirus järgnevas järjekorras:

**Automaatne ventilaatori kiirus -> Aeglane -> Keskmine -> Kiire**



**5 Klahv „ON/OFF / Seade sees/väljas“**

Seadme sisse- ja väljalülitamiseks.

**6 LCD-näidud**

Kuvatakse kõiki seadeid.

**7 Klahv „Sleep / Unerežiim“**

Unerežiimi sisselülitamiseks vajutage klahvi 1x.

Unerežiimi väljalülitamiseks vajutage klahvi teist korda.

**8 Klahv „T-ON / Taimeriga sisselülitamine“**

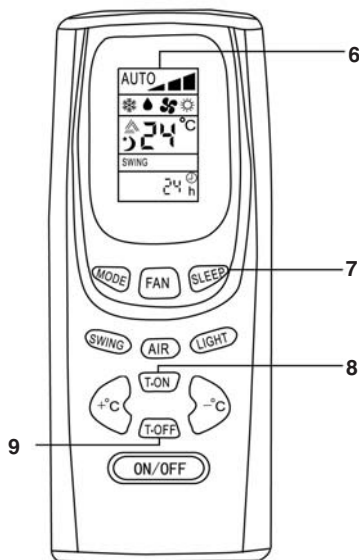
Selle klahviga saate lasta seadmel ajavahemikus 0,5h – 24h automaatselt sisse lülituda.

**9 Klahv „T-OFF / Taimeriga väljalülitamine“**

Selle klahviga saate lasta seadmel ajavahemikus 0,5h – 24h automaatselt välja lülituda.

**Märkus:**

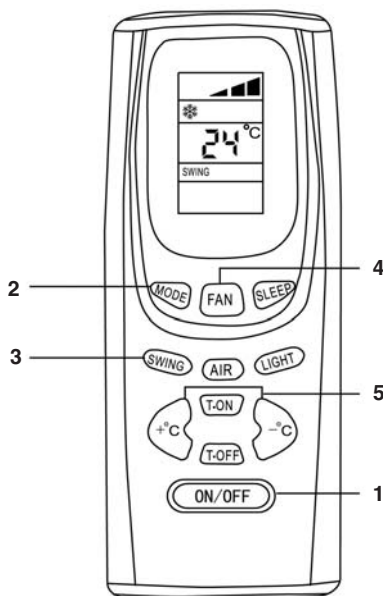
Klahvid „AIR“ ja „LIGHT“ ei ole kasutusel ning nende vajutamisel ei ole seadmele mingit mõju.

**Töörežiimid****A) Töörežiim „Jahutamine“**

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage klahvi „ON/OFF“.
2. Vajutage klahvi „MODE“, kuni näidikule ilmub töörežiimi „Jahutamine“ sümbol.
3. Vajutage üks kord klahvi „Swing“. Toimub õhuvoolu suunamine üles / alla. Kahekordse vajutamisega saate lamellid lukustada.
4. Ventilaatori kiiruse reguleerimiseks vajutage klahvi „FAN“. Valige üks järgnevaist: automaatne ventilaatori kiirus -> Aeglane -> Keskmine -> Kiire
5. Soovitud temperatuuri seadistamiseks vajutage klahvi „+°C“ või „-°C“.

**Märkused!**

- Töörežiim „Jahutamine“ toimib ainult siis, kui seadistatud toatemperatuur on madalam kui tegelik toatemperatuur. Kui saavutatakse seadistatud toatemperatuur, lõpetab välisseadme kompressor töötamise. Siseseadme telgventilaator ajab jätkuvalt õhku toas ringi.
- Seadistatud toatemperatuur ei tohiks välistemperatuurist üle 5°C erineda (Näide: välistemperatuur 30°C, ideaalne toatemperatuur 25°C).
- Kaugjuhtimispuldilt saab seadistada toatemperatuuri vahemikus 16°C – 30°C.
- Mida kõrgem on välistemperatuur, seda kõrgem on saavutatav sisetemperatuur.

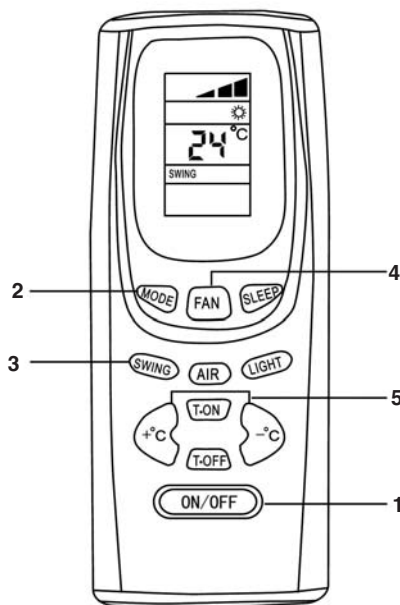


### B) Töörežiim „Kütmine“

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage klahvi „ON/OFF“.
2. Vajutage klahvi „MODE“, kuni näidikule ilmub töörežiimi „Kütmine“ sümbol.
3. Vajutage üks kord klahvi „Swing“. Toimub õhuvoolu suunamine üles / alla. Kahekordse vajutamisega saate lamellid lukustada.
4. Ventilaatori kiiruse reguleerimiseks vajutage klahvi „FAN“. Valige üks järgnevaist : automaatne ventilaatori kiirus -> Aeglane -> Keskmine -> Kiire
5. Soovitud temperatuuri seadistamiseks vajutage klahvi „+°C“ või „-°C“.

#### Märkused!

- Mudelil SKA 2502 C ei ole kütmissrežiimi.
- Töörežiim „Kütmine“ toimib ainult siis, kui seadistatud toatemperatuur on kõrgem kui tegelik toatemperatuur. Kui saavutatakse seadistatud toatemperatuur, lõpetab välisseadme kompressor töötamise. Siseseadme telgventilaator ajab jätkuvalt õhku toas ringi.
- Kaugjuhtimispuhldilt saab seadistada toatemperatuuri vahemikus 16°C – 30°C.
- Saavutatav toatemperatuur sõltub kohalikest oludest ja välistemperatuurist. Mida külmem on välistemperatuur, seda madalam on saavutatav toatemperatuur.

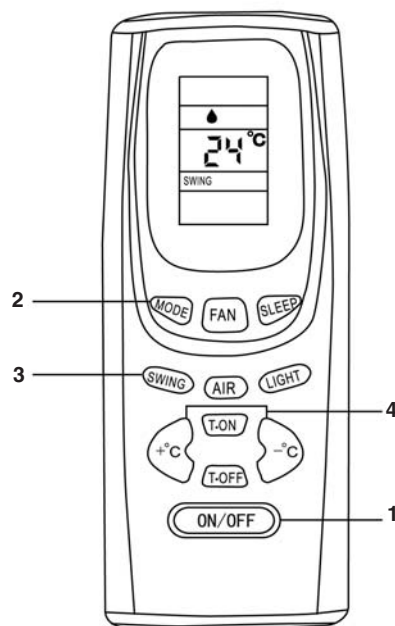


### C) Töörežiim „Niiskuse eemaldamine“

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage klahvi „ON/OFF“.
2. Vajutage klahvi „MODE“, kuni näidikule ilmub töörežiimi „Niiskuse eemaldamine“ sümbol.
3. Vajutage üks kord klahvi „Swing“. Toimub õhuvoolu suunamine üles / alla. Kahekordse vajutamisega saate lamellid lukustada.
4. Soovitud temperatuuri seadistamiseks vajutage klahvi „+°C“ või „-°C“.

#### Märkused!

- Töörežiim „Niiskuse eemaldamine“ toimib ainult siis, kui erinevus seadistatud toatemperatuurist erineb tegelikust toatemperatuurist +/- 2°C.
- Kui töörežiimi „Niiskuse eemaldamine“ seadistatud toatemperatuur on rohkem kui 2°C kõrgem tegelikust toatemperatuurist, lõpetab välisseadme kompressor ja ventilaator töö. Ka siseseadme telgventilaator lülitub välja.
- Kui töörežiimi „Niiskuse eemaldamine“ seadistatud toatemperatuur on 2°C madalam kui tegelik toatemperatuur, töötab seade režiimis „Jahutamine“.
- Kaugjuhtimispuhldilt saab seadistada toatemperatuuri vahemikus 16°C – 30°C.



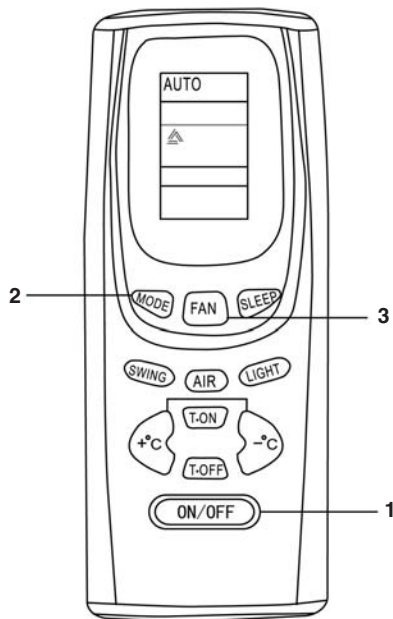


#### D) Töörežiim „Automaatika“

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage klahvi „ON/OFF“.
2. Vajutage klahvi „MODE“, kuni näidikule ilmub töörežiimi „Automaatika“ sümbol. Sõltuvalt tegelikust toatemperatuurist lülitub seade automaatselt režiimile „Jahutamine“, „Ventilaator“ või „Kütmine“.
3. Ventilaatori kiiruse reguleerimiseks vajutage klahvi „FAN“. Valige üks järgnevaist: automaatne ventilaatori kiirus -> Aeglane -> Keskmine -> Kiire

#### Märkused!

- Töörežiimis „Automaatika“ on toatemperatuur jahutusfunktsiooni puhul seadistatud 25°C ja kütisfunktsiooni puhul 20°C. Neid temperatuure ei saa muuta.
- Kui töörežiimi „Automaatika“ korral on tegelik toatemperatuur vahemikus 23°C – 26°C, töötab seade ventilaatorina ilma kütis- või jahutamiskõigustega.
- Kui töörežiimi „Automaatika“ korral on tegelik toatemperatuur kõrgem kui 26°C, töötab seade jahutusfunktsiooniga.
- Kui töörežiimi „Automaatika“ korral on tegelik toatemperatuur madalam kui 22°C, töötab seade kütisfunktsiooniga.

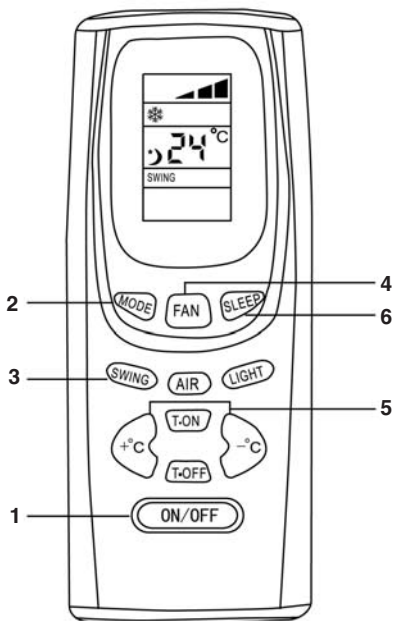


#### E) Unerežiim

1. Seadme sisselülitamiseks vajutage klahvi „ON/OFF“.
2. Vajutage klahvi „MODE“, kuni näidikule ilmub soovitud töörežiimi „Jahutamine“, „Niiskuse eemaldamine“ või „Kütmine“ sümbol.
3. Vajutage üks kord klahvi „Swing“. Toimub õhuvoolu suunamine üles / alla. Kahekordse vajutamisega saate lamellid lukustada.
4. Ventilaatori kiiruse reguleerimiseks vajutage klahvi „FAN“. Valige üks järgnevaist: automaatne ventilaatori kiirus -> Aeglane -> Keskmine -> Kiire
5. Soovitud temperatuuri seadistamiseks vajutage klahvi „+°C“ või „-°C“.
6. Unerežiimi sisselülitamiseks vajutage klahvi „Sleep“.

#### Märkused!

- Kui unerežiim on seadistatud töörežiimile „Jahutamine“ või „Niiskuse eemaldamine“, siis mahajahtumise vältimiseks tõuseb seadistatud toatemperatuur esimese tunni jooksul 1°C ja kahe tunni jooksul 2°C.
- Kui unerežiim on seadistatud töörežiimile „Kütmine“, siis ülekuumenemise vältimiseks langeb seadistatud toatemperatuur esimese tunni jooksul 1°C ja kahe tunni jooksul 2°C.



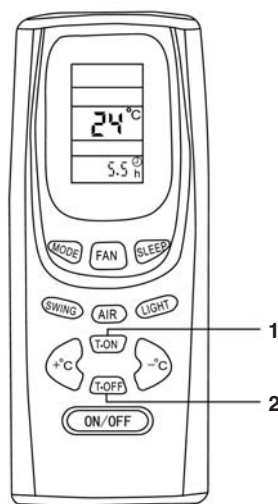
## F) Taimeri seadistused (Aja seadistamine, laseb seadmel automaatselt sisse või välja lülituda)

### 1. Klahv „T-ON / Taimeriga sisselülitamine“

Selle klahvi abil saate lasta seadmel automaatselt sisse lülituda. Eeldusel, et seade on elektrivõrku ühendatud. Vajutamisega muutub aja seadistus poole tunni kaupa ajavahemikus 0,5 – 24h. Taimeri väljalülitamiseks vajutage pärast ekraanil ilmutvat näitu „24h“ veel kord klahvile või lülitage seade klahvi „ON/OFF“ abil välja.

### 2. Klahv „T-OFF / Taimeriga väljalülitamine“

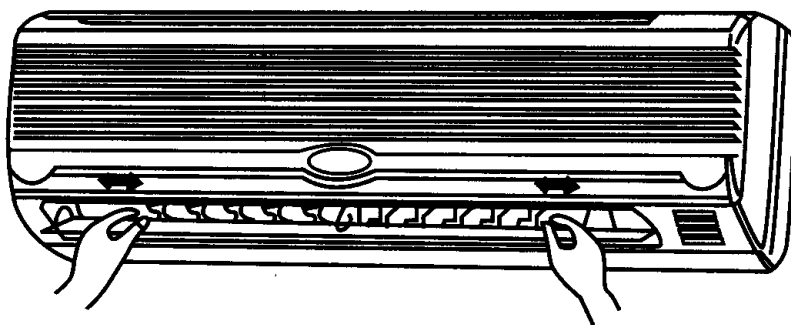
Selle klahvi abil saate lasta seadmel automaatselt välja lülituda. Eeldusel, et seade töötab. Vajutamisega muutub aja seadistus poole tunni kaupa ajavahemikus 0,5 – 24h. Taimeri väljalülitamiseks vajutage pärast ekraanil ilmutvat näitu „24h“ veel kord klahvile või lülitage seade klahvi „ON/OFF“ abil välja.



## 7. Siseseadme seadistused

### Vertikaalne lamellide asend

Vasakpoolset ja parempoolset õhuvoolu suunda saab käsitsi reguleerida. Seadistused tehke enne seadme tööle panemist. Töötamise ajal lamellid liiguvad ja sõrmed võivad vahele jääda.

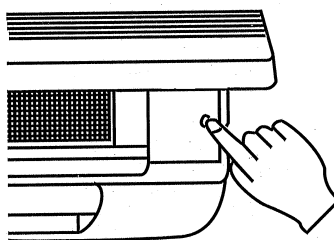


### Kui kaugjuhtimispuul ei tööta

(Avariijuhtimine)

Juhul kui kaugjuhtimispuul ei tööta (patareid on tühjad või on puul rikkis), siis kasutage avariilüliti.

- Seade on välja lülitatud: pärast avariilüliti vajutamist hakkab seade automaatrežiimis tööle. Ka lamellide seadistus on automaatrežiimis.
- Seade on sisse lülitatud: pärast avariilüliti vajutamist lülitub seade välja.



## 8. Puhastusjuhised

### Tähelepanu!

Enne igat puhastamist lülitage seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.

### Märkus!

Seadme puhastamise intervall sõltub installatsioonipiirkonnast. Tavaliselt tuleb järgida järgnevalt toodud intervale.

Hoidke välisseade ja välisseadme ümbrus puhas. Eemaldage regulaarselt lehed jms, mis võib välisseadmele koguneda.

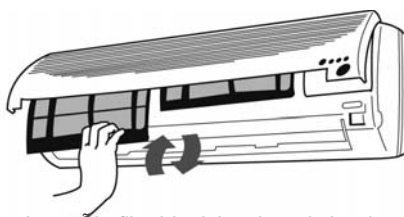
### Siseseadme korpuse puhastamine

- Kui on vaja siseseadme korpust puhastada, tehke seda ainult pehme niiske lapiga.
- Vältimaks korpuse ja elektroonika kahjustusi ärge kasutage puhastamiseks bensiini, lahusteid, küürimispulbrit, puhastusvahendeid jne.

### Siseseadme õhufiltrite puhastamine

Hoolitsege selle eest, et õhufiltrid oleksid puhtad. Määratud õhufiltrid vähendavad seadme puhumisvõimsust. Siseseadme õhufiltreid tuleb iga kuu kontrollida ja vajadusel puhastada.

1. Võtke kaitsekatte vasakul ja paremal asuvatest vabadest kohtadest kinni ja avage kate ettevaatlikult. Eemaldage mõlemad õhufiltrid.
2. Puhastage õhufiltrid ettevaatlikult tolmuimejaga või peske neid neutraalse seebiveega. Pidage silmas, et veetemperatuur ei tohi olla üle 45°C, vastasel juhul võivad õhufiltrid muuta värvi või kuju. Kuivatage õhufiltreid varjulises kohas.
3. Paigaldage mõlemad õhufiltrid tagasi siseseadmesse ja sulgege kate. Õhufiltreid tuleb vahetada kord aastas.

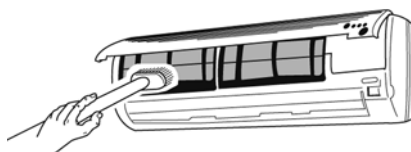


Vahetamiseks vajalikud õhufiltrid saate garantiidokumentidel nimetatud klienditeenindustest.

### Siseseadme soojusvaheti puhastamine

Soojusvaheti tuleb puhastada vähemalt üks kord aastas. Selleks eemaldage siseseadmest õhufiltrid eelkirjeldatud viisil.

- Eemaldage kogunenud mustus tolmuimejaga või pikaharjaselise harjaga ettevaatlikult, et vältida soojusvaheti ribide kahjustamist. Kahjustatud soojusvaheti põhjustab suuremaid kasutuskulusid.
- Pange tähele, et Te ei kahjustaks ribide ääri.



## 9. Üldised juhised

Nähtus	Põhjus
Pärast stardinupu vajutamist ei hakka seade kolme minuti jooksul tööle.	See ei ole rike. Sellega takistatakse kompressori suuremat elektritarbimist. Niisiis, varuge veel kannatust.
Sisse- ja väljalülitamisel on kuulda naksuvaid helisid.	See ei ole rike. Need pingest tulenevad helid tekivad esipaneeli kokkutõmbumisest ja paisumisest temperatuuri erinevuste tõttu.
Toas on omapärane lõhn.	See ei ole rike. Kliimaseade tsirkuleerib õhku ka seintest, tapeetidest, vaipkatetest, suitsust, mööblist ja riietusest tulenevaid aure.
Te kuulete vee vulinat.	See ei ole rike. See on külmaine paisumine kliimaseadmes. Jahutusrežiimis tuleb siseseadmest auru (udu).
Kliimaseade lülitub kütterežiimi ajal välja (ainult mudeli SKA 3502 C+H puhul). Umbes 0°C välistemperatuuri puhul ei ole kütterežiim võimalik.	Välisseade külmub madalate välistemperatuuri korral (alates umbes 0°C) kinni.

### Kasutuselevõtt pärast pikemat aega mittekasutamist

Kui kliimaseadet ei ole pikemat aega kasutatud, veenduge enne sisselülitamist:

1. et sise- ega välisseadmete peal ei oleks ühtegi eset.
2. et pistikupesa, millesse seade ühendatakse, oleks reeglitekohaselt paigaldatud.
3. et õhufiltrid oleksid puhtad.

### Seadme pikemaks ajaks seisma jätmine

Kui kliimaseadet ei kavatseta pikemat aega kasutada, teostage pärast viimast kasutamist järgmised tööd:

1. Laske kliimaseadmel umbes 6 tundi ventilaatorirežiimil töötada. Sellega eemaldatakse kliimaseadme sisemistelt detailidelt niiskus.
2. Lülitage kliimaseade välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
3. Puhastage õhufiltrid ja korpuse detailid.
4. Eemaldage välisseadmelt igasugune mustus.
5. Võtke kaugjuhtimispuldil patareid välja, et takistada patareide tühjenemist.

## 10. Rikked

Enne klienditeeninduse informeerimist kontrollige üle järgnevad asjad:

**Seade ei tööta. Kontrollige järgmisi asju:**

1. Kas pistikupesas on võrgupinge olemas?
2. Kontrollige pistikupesa kaitsmeid!
3. Kas taimer on sisselülitatud?

### Seade ei jahuta piisavalt!

#### Kontrollige järgnevat:

1. Kas temperatuur on sobivaks reguleeritud?
2. Kas õhufiltrid on mustad? Puhastage need ja pange uuesti kohale.
3. Kas välisseadme väljalaske- või sissevõtuavad on blokeeritud?
4. Kas on võimalik, et päeval on pandud unerežiim peale?
5. Kas sise- ja välisseadme vahelised ühendused lekivad?

Kas võib olla liiga vähe külmainet? Sellisel juhul informeerige palun klienditeenindust.

#### Kaugjuhtimispult ei tööta!

#### (Tähelepanu, pult töötab ainult kuni 8 m kaugusel siseseadmest.)

1. Kas patareid on veel korralikud? Vajadusel vahetage!
2. Kas patareid on õigesti sisse pandud? Pidage silmas õiget polaarsust!
3. Kas siseseadme ja puldi vahel on esemeid, mis segavad signaali? Eemaldage need esemed.

#### Pärast elektrikatkestust kontrollige järgnevat:

Pärast elektrikatkestust vajutage kaugjuhtimispuldi

sisselülitamisklahvi ON/OFF.

Kui ülaltoodud asjade kontrollimise abil ei saa probleeme kõrvaldada, lülitage seade välja ja informeerige vastavat klienditeenindust.

## Järgnevad leheküljed on mõeldud vastava ala spetsialistile.

### 11. Tähtsad paigaldusjuhised

#### Siseseadme paigalduskoha valimine

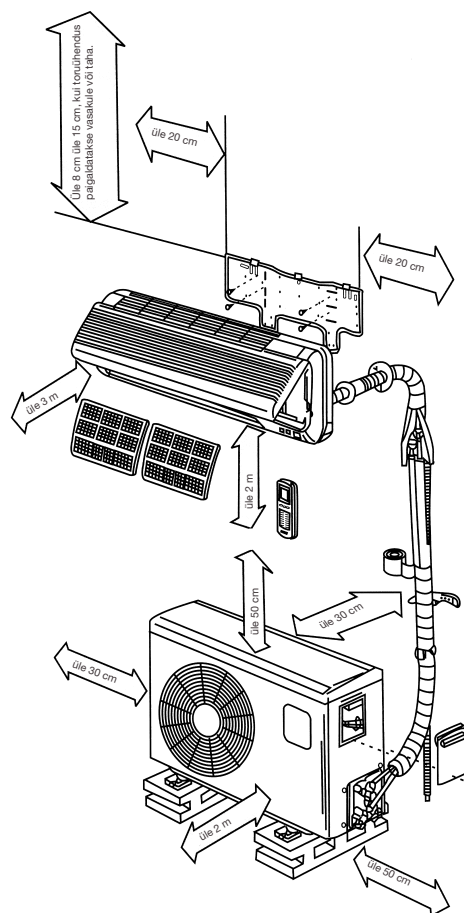
- Installeerimiseks mõeldud sein peab olema tugev ning suutma kanda seadme raskust.
- Miski ei tohi õhuvoolu takistada.
- Jahutatud õhk peab jaotuma ruumi igasse ossa.
- Tavavarustuse puhul on sise- ja välisseadme maksimaalne vahemaa 4 m. Külmainejuhtme maksimaalne võimalik pikkus on kuni 10 m maksimaalse lubatud 5 m kõrgusevahe puhul.
- Vibratsiooni vältimiseks paigaldada tugevale seinale.
- Vältida otseseid päikesekiiri.
- Võimaldada kondensveele vaba äravool.

#### Välisseadme paigalduskoha valimine

- Installeerimiseks mõeldud sein peab olema tugev ning suutma kanda seadme raskust.
- Seadet ei tohi mõjutada isegi tugevad tuuleliidid.
- Pidada silmas korralikku tuulutust ja tolmuvabadust, vältida otsest vihma ja päikesekiiri.
- Pidada silmas, et seadme tööhääled ja väljuv õhk ei oleks piirkonna elanikele tüliks.
- Kõrgendatud müra ja vibratsiooni vältimiseks monteerida tugevalt vibratsioonisummutusega aluskonstruktsiooni külge.
- Vältige selliseid kohti, kus võib esineda süttivat gaasi või lekkeid.
- Seadme paigaldustoed kinnitada hoolikalt.

#### Tähelepanu

Võtke lihtsalt meie klienditeenindusega ühendust: seal käsitletakse Teie järelepärimisi võimalikult kiiresti ning paigaldatakse seade asjatundlikult..



## 12. Paigalduskomplekt

Enne paigaldamist kontrollige palun paigalduskomplekti täielikkust.

1 siseseadme seinakonsool



1 IR-kaugjuhtimispuult



2 patareid (AAA 1,5V)



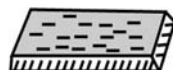
10 kruvi ST 4,2x25



1 kondensvee voolik (pikkus = 2m)



1 tihendusmass



1 välisseina läbiviik



1 toruühenduste tihenduslint



1 rull külmainejuhet (pikkus = 4m)



1 toruisolatsioon (Ø 35 x 500mm)



### 13. Paigaldusjuhend:

#### **Veenduge, et olemasolev võrgupinge vastab andmesildil toodud võrgupingele.**

- Varustage seade eraldi kaitsmega.
- Laske elektriinstallatsioon teha vastaval spetsialistil.
- Laske jahutustehniline installatsioon teha meie klienditeenindusel või kliimaseadmete firmal.
- Vale paigaldus võib põhjustada kahjustusi isikutele ja asjadele.
- Kasutage paigaldamise juures kõrvaklappe ja kaitseprille ning töökindaid.

#### **Märkus elektriühenduste kohta!**

Elektriühendusi tohib teostada ainult vastava elektriettevõtte liitsentseeritud elektrik. Seadmele tuleb paigaldada eraldi kaitsmed. Valige piisava ristlõikega juhe. Kollase ja rohelse markeeringuga elektrijuhti võib kasutada ainult maandusjuhtmena, mitte mingil juhul pingestatud juhtmena. Seadme elektri püsiva ühenduse korral peab see olema vähemalt 3 mm kaugusel asuva seadeldisega (näiteks toitelülitiga) võrgust eraldatav. Kõigepealt teostage elektriline ühendus sise- ja välisseadme vahel ning lõpuks ühendage vooluvõrku. Veenduge, et kogu seade oleks pingevaba. Kindlustage seade uuesti sisselülitumise vastu.

#### **1. Paigalduskoha valimine**

##### **Siseruumiseade**

1. Selleks, et õhk saaks jaotuda kogu ruumi, ei tohi õhuvõtu- ja õhu väljalaskeavad olla kaetud.
2. Paigaldage siseseade nii, et läbi seina välja ja välisseadmeni oleks suhteliselt lühike vahemaa.
3. Pidage silmas, et äravooluvoolik oleks terve ning see oleks ilma tõusuta välja suunatud.
4. Vältige kohta kuumusallika kõrval, suures õhuniiskuses või süttiva gaasi läheduses.
5. Valige paigaldamiseks piisavalt kindel koht, et seade ei hakkaks vibreerima.
6. Veenduge, et installatsioon on teostatud korralikult ja puhtalt.
7. Hoolitsege selle eest, et edaspidiste remont- ja hooldustööde jaoks oleks piisavalt ruumi.
8. Seade peaks elektriseadmetest ja installatsioonidest (näiteks teler, raadio, arvuti jne) olema vähemalt 1 m kaugusel.
9. Valige selline koht, kus oleks filtrite puhastamiseks ja vahetamiseks seadmele lihtne ligi pääseda.

##### **Välisseade**

1. Valige selline koht, kus müra ja õhuvool naabreid ei segaks.
2. Valige selline koht, kus on tagatud piisav õhu juurdevool.
3. Õhuvõtu- ja õhu väljalaskeavad ei tohi olla kaetud.
4. Koht peaks olema paigaldamise ja vibratsiooni jaoks piisavalt tugev.
5. Ei tohi olla süttiva gaasi ega korrodeerumise tagajärjel lekkiva gaasi ohtu.
6. Veenduge, et installatsioon on teostatud vastavalt eeskirjadele.
7. Paigalduskoht peaks asuma vähemalt 20 cm oletatavast lumepiirist kõrgemal. Lumi ei tohi välisseadme sisse sattuda.

##### **Pange tähele:**

**Järgmised asjad võivad põhjustada rikkeid. Võtke ühendust meie klienditeenindusega või valitud kliimaseadmete firmaga, et hiljem ei tuleks rikkeid.**

##### **Järgnevaid paigalduskohti tuleks vältida**

- Koht, kus hoitakse õli (masinaõli).
- Suure soolasisaldusega koht.
- Paljude väävlit sisaldavate allikate koht, näiteks vesiravila.
- Koht, kus kasutatakse raadiosaatjaid või võimendusantenne, keevitusseadmeid või meditsiinilisi seadmeid.
- Koht, kus välisseade jääks otseste päikesekiirte kätte. Vajadusel tuleb välisseadmele teha vari. Vari ei tohi takistada õhuvoolu.
- Koht sooja ja auru eraldavate asjade ligiduses.
- Koht, kus eraldub palju tolmu.
- Koht, kus liigub palju inimesi.
- Muude ebatavaliste oludega koht.

##### **Tähelepanu!**

- Õhu väljapuhumise suund peaks olema sama kui põhiline tuulesuund.
- Mitte kunagi teostada installatsiooni tuuletõmbusega kohas.
- Pidada silmas lubatud kaugusi (vaadake tähtsaid paigaldusjuhiseid).
- Sise- ja välisseadme installatsioon on lubatud ainult vertikaalses positsioonis.

#### **2. Siseseadme paigaldamine**

Järgige kindlasti paigaldamisjuhendit.

##### **2.1 Enne paigaldamist**

- Valige välja siseseadme koht (silmas pidades eelnimetatud juhiseid koha valikuks)



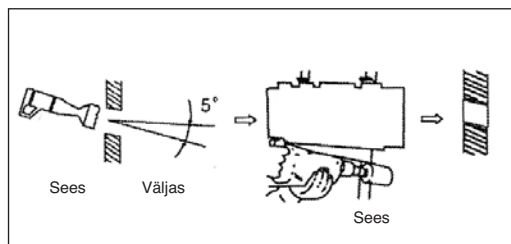
- Kontrollige olemasoleva võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingele. Pinge peab olema ühesugune.
- Külmaiejuhtmed peavad olema varustatud tehase poolt paigaldatud isolatsiooniga.

## 2.2 Seinakonsooli paigaldamine

- Siseseadme seinakonsool tuleb kinnitada horisontaalselt seina külge. Pidage tingimata kinni etteantud kaugustest. Märgistage ja puurige kinnitusaugud ning kruvige seinakonsool tüüblite ja kruvide abil kinni. Vibratsiooni vältimiseks pidage silmas, et seina ja seinakonsooli vahele ei jääks vahet.

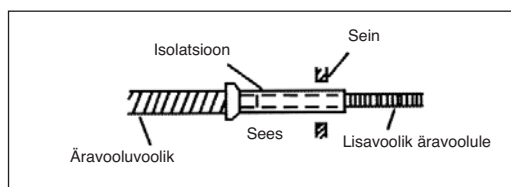
## 2.3 Läbi seina ulatuva ava puurimine

- Puurige 65mm puuriteraga läbi seina seest väljapoole umbes 5° väljapoole langev ava juhtmete jaoks.



## 2.4 Kondensvee äravooluvooliku paigaldamine

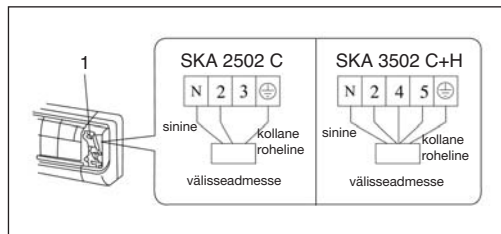
- Vee äravooluvoolik tuleb juhtida kallakuga välja. Vältige kindlasti kaarte ja pragude tekkimist. Äravooluvooliku ots ei tohi olla anum, mis võib veega täituda. Vee jäämine vee äravooluvoolikusse võib põhjustada veekahjustusi.
- Tõmmake täiendav äravooluvoolik siseseadme küljes oleva äravooluvooliku liitmiku otsa. Fikseerige ühenduskoht tihenduslindiga. Pidage seejuures silmas ühenduskoha veepidavust. Keerake toruisolatsioon äravooluvooliku ümber seinava kohal ja lisaks veel umbes 10 cm seinavast sisse- ja väljapoole jääva voolikuosa ümber.



## 2.5 Siseseadme elektrühendus

Pange tähele, et elektrühendusi tohib teostada ainult vastava elektriettevõtte liitsentseeritud elektrik.

- Avage siseseadme kaitsekate.
- Eemaldage ühenduskoha kate (1).
- Kinnitage sise- ja välisseadme ühenduskaabel klemmide külge, nagu näidatud. Seejärel tõmmake ühenduskaabel siseseadme korpuse tagaküljele ja pange ühenduskoha kate kohale tagasi.
- Sulgege siseseadme kaitsekate.



## 2.6 Külmaiejuhtmete ühendamine siseseadme külge

Vedage külmaiejuhtmed siseseadme juurest välisseadmeni.

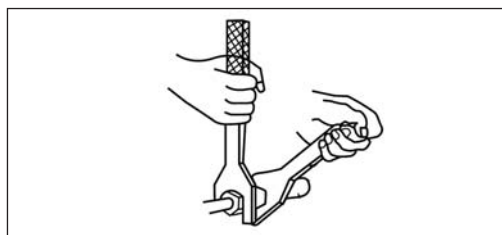
- Eemaldage siseseadme külmaiejuhtme ühenduskoha ja vastava külmaiejuhtme sulgurid.
- Asetage külmaiejuhtme keere täpselt siseseadme keermesse.
- Keerake esimesed ringid vastupäeva käega.
- Seejärel kasutage sobivat lehtvõtit ja keerake keermed kõvasti kinni. Sealjuures kasutatava pöördemomendi leiate alljärgnevast tabelist. Kontrollige pöördemomendi piirmomendimutrivõtmega.

### SKA 2502 C

Ø 6 mm toru = 15 - 20 Nm  
Ø 9,5 mm toru = 31 - 35 Nm

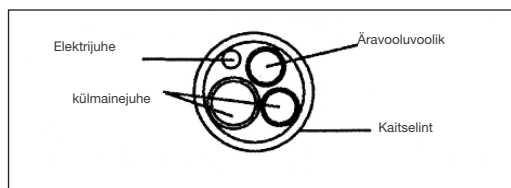
### SKA 3502 C+H

Ø 6 mm toru = 15 - 20 Nm  
Ø 12 mm toru = 50 - 55 Nm



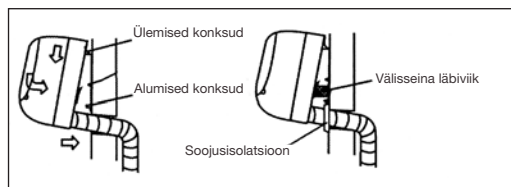
## 2.7 Juhtmete kaitsekest

- Arvestage seda, et võrguühendusjuhet ei viida välja. Kõikidele torudele, elektrijuhtmetele ja vee äravooluvoolikule tuleb kaasasolev kaitsekiht ümber keerata. Vastavalt sellele, kas juhtmed juhitakse paremale või vasakule, tuleb ühendused siseseadmest paremale või vasakule viia.



## 2.8 Siseseadme lõpp-paigaldus

- Juhtige juhtmekimp läbi seinas asuva ava.
- Riputage siseseade seinakonsooli ülemiste konksude külge ja laske allapoole fikseeruda.
- Juhtmekimp paigutatakse siseseadme korpuse ja seina vahele. Kondensvee eemaldamiseks isoleerige juhtmekimp soojusisolatsiooniga.
- Pange seina ja torujuhtmete vahele tihendusmassi.
- Asetage välisseina läbiviik juhtmekimbu peale väljastpoolt.



## 3. Välisseadme kinnitamine

Järgige tingimata paigaldusjuhendit

### 3.1 Enne paigaldamist

- Valige välisseadme koht (silmas pidades eelnimetatud juhiseid koht valikuks).
- Kontrollige olemasoleva võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingele. Pinge peab olema ühesugune.
- Kaasasoleva varustusega võib sise- ja välisseadme vahemaa olla maksimaalselt 4 m.
- Kui välisseade on paigutatud siseseadmest kõrgemale, pidage silmas, et külmainejuhtmes oleks kaar, mis ulatub allapoole siseseadme alumist äärt.
- Kinnitage kondensvee äravooluvoolik välisseadme põhja külge.

## 3.2 Välisseadme paigaldamine

- Välisseadme võib tüüblite ja kruvidega pöranda või seinakonsooli (näiteks lisavarustus Art. Nr. 23.651.55) külge kinnitada. Selleks kasutage seadmes asuvaid auke.

## 4. Külmainejuhtmete ühendamine

Külmainejuhtmete ühendamisel välisseadmega toimige samamoodi, kui on kirjeldatud punktis 2.6. Lisaks pange tähele järgnevat märkusi.

### 4.1 Tähtsad märkused

- Pidage silmas, et külmaine ei tohi ümbritsevasse keskkonda sattuda.
- Asjatundmatu ümberkäimine külmainetega võib põhjustada tervisekahjustusi. Kasutage külmaine käitlemisel enda kaitseks töökindaid ja kaitseprille.
- Töökohta tuleb alati korralikult tuulutada. Ei tohi suitsetada.
- Seadet ei tohi ilma külmainejuhtmete ühendamiseta käitada, kuna vastasel juhul läheb seade kohe rikki.
- Laske külmainejuhtmete ühendamine ja seadme kasutuselevõtt teostada meie klienditeenindusel või enda valitud kliimaseadmete firmal.

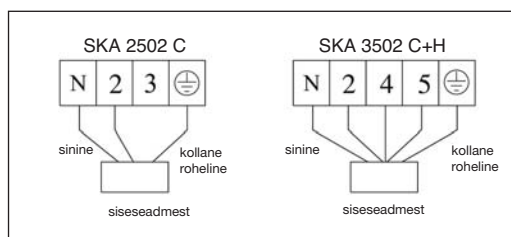
### Tähelepanu!

1. Hooldus- ja remonditöid võib lasta teha ainult vastaval spetsialistil. Võtke ühendust meie klienditeenindusega.
2. Kui sise- ja välisseadme vaheline pinge all olev ühendusjuhe on kahjustatud, kontakteeruge spetsialistiga.
3. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama elektrik.
4. Märkus:
  - a) Külmainejuhtme maksimaalne pikkus on standardvarustuses 4 meetrit.
  - b) Kui välisseadme asukoht on kõrgemal kui siseseadme asukoht, peab külmainejuhtmes olema kaar, mis ulatub siseseadmest madalamale.

## 5. Elektriühendus

Märkus: Elektriühenduse peab teostama elektrik.

- Eemaldada välisseadme ühenduskoha kate.
- Ühendada elektrijuhe vastavalt joonisele; pidada silmas maandusjuhtme ühendust.
- Välisseadme elektrijuhe varustada koormuskaitselülitiga.
- Paigaldada välisseadme ühenduskoha kate.



## 14. Kasutuselevõtt

Kasutuselevõttu peab jälgima volitatud spetsialist ning see tuleb dokumenteerida.

### Funktsioonide kontroll ja katsekäivitus

Funktsioonide kontroll käivitatakse siseseadmest. Seejuures hakkab siseseade tööle tavalisel jahutusrežiimil.

Kontrollitakse järgmisi asju:

- Külmainejuhtmete vedelikupidavust.
- Kompressori ja ventilaatorite korrapärast töötamist.
- Siseseadme külma õhu ja välisseadme sooja õhu eritamist.
- Siseseadme ja kõigi programmide funktsioneerimist.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

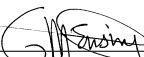
### Klima-Splitanlage SKA 2502 C

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40; EN 50366

Landau/Isar, den 30.11.2005

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.65 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365165-13-4155050

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.


- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

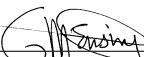
### Klima-Splitanlage SKA 3502 C+H

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40; EN 50366

Landau/Isar, den 30.11.2005

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.15 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365215-14-4155050

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

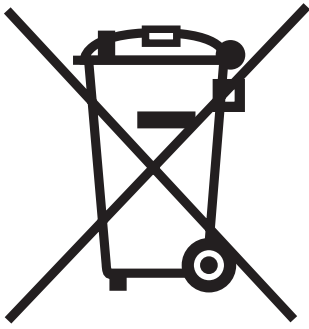
ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## ET GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.**

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.



Ⓔ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



ET

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk  
või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH  
loal.

EH 11/2005

